

Matthew 26:57-75

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

Matthew 26-27

The Crucifixion of Christ

Matthew 26

The Preparation of the Crucifixion

Matthew 26:1-5

The Plan of the Sanhedrin

Matthew 26:1-2

The Comment to the Disciples

- 1) And it happened, when Jesus finished all these words, He said to His disciples,**
- 2) You know that after two days the Passover takes place, and the Son of Man is being given over for to be crucified.**

Matthew 26:3-5

The Counsel of the Sanhedrin

- 3) Then the chief priests and the scribes and the elders of the people were gathered together into the courtyard of the high priest, the one being called Caiaphas.**
- 4) And they took counsel together in order that they might seize Jesus by deceit and kill *Him*.**
- 5) But they were saying, Not in the Feast, in order that there should not be rioting among the people.**

Matthew 26:6-13

The Pouring of Ointment upon Jesus

Matthew 26:6-7

The Circumstances

- 6) And Jesus had been in Bethany, in *the* house of Simon the leper,**

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

7) a woman came near to Him having *an* alabaster flask of ointment, very precious. And poured *it* upon His head, while *He* was reclining.

Matthew 26:8-13

The Conduct of the Disciples

8) But when they saw *it*, His disciples became angry, saying, For what *is* this waste?

9) For this ointment was able to be sold for much and to be given to *the* poor.

10) But having known, Jesus said to them, Why do you cause trouble for the woman? For she worked a good work toward Me.

11) For you always have the poor with you, but you do not always have Me.

12) For having poured this ointment upon My body, she did *it* for to bury Me.

13) Truly I say to you, Wherever this gospel should be proclaimed in the whole world, also what she did will be spoken of for *a* memorial of her.

Matthew 26:14-16

The Plot of Judas

Matthew 26:14-16

The Contract with the Sanhedrin

14) Then one of the twelve, the one being called Judas Iscariot, having gone to the chief priests,

15) said, What are you willing to give to me, and I will deliver Him over to you? And they appointed to him thirty pieces of silver.

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

16) And from then he was seeking opportunity in order that he might deliver Him over.

Matthew 26:17-19

The Preparation of the Passover

Matthew 26:17-19

The Commandment for the Preparation

17) And the first *day* of the *Feast of Unleavened Bread*, the disciples came near to Jesus, saying to Him, Where do you desire we should prepare for You to eat the Passover?

18) And He said, Go to the city to the certain one and say to him, The Teacher says, My time is near; with you I am making the Passover with My disciples.

19) And the disciples did as Jesus directed them, and prepared the Passover.

Matthew 26:20-30

The Passover Meal

Matthew 26:20-25

The Condemnation of Judas

20) And when it had become evening, He was reclining with the Twelve.

21) And while they were eating, He said, Truly I say to you that one of you will deliver Me over.

22) And being grieved exceedingly, they began to say to Him, each of them, not I am *he*, *am I* Lord?

23) But having answered, He said, The one having dipped the hand with Me in the dish, this one will deliver Me over.

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

24) Indeed, the Son of Man goes, according as it has been written concerning Him. But woe to that man through whom the Son of Man is being delivered over. It was good for him if that man was not born.

25) And having answered, Judas, the one delivering Him over, said, Not I am *he*, am I Rabbi? He says to him, You yourself have said.

Matthew 26:26-30

The Commandments for the Passover Meal

26) And while they were eating, having taken the bread and having blessed *it*, Jesus broke and was giving to the disciples, and said, Take, eat; this is My body.

27) And having taken the cup, and having given thanks, He gave to them, saying, Drink of it. all *of* you.

28) For this is My blood of the New Covenant which concerning many is being shed for remission of sins.

29) But I say to you, I will never drink of this fruit of the vine after this, until that day whenever I drink it new with you in the kingdom of My Father.

30) And after having sung *a* hymn, they went out into the Mount of Olives.

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

Matthew 26:31-35 **The Pride of Peter**

Matthew 26:31-32
The Conduct of the Disciples

31) Then Jesus says to them, You all will be offended in Me in this night. For it has been written, “I will strike the Shepherd, and the sheep of the flock will be scattered.”

32) But after My resurrection I will go before you into Galilee.

Matthew 26:33-35
The Claim of Peter

33) And having answered, Peter said to Him, Even if all will be offended in You, I myself will never be offended.

34) Jesus says to him, Truly I say to you, In this night, before *a* rooster crows, you will deny Me three times.

35) Peter says to Him, Even if it is necessary for me to die with You, I will never deny You! Also all the disciples said likewise.

Matthew 26:36-46 **The Prayers of Jesus**

Matthew 26:36-38
The Circumstances

36) Then Jesus comes with them into *a* place being called Gethsemane. And He said to the disciples, Sit here, until which having gone away, I should pray there.

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

37) And after having taken along Peter and the two sons of Zebedee, He began to be grieved and to be distressed.

38) Then He says to them, My soul is deeply grieved until death. remain here with Me, and watch.

Matthew 26:39-41

The Contents of His Prayer

39) And after having gone forward *a* little, He fell upon His face, praying, and saying, My Father, if it is possible, let this cup pass from Me; nevertheless not as I Myself will, but as You *will*.

40) And He comes to the disciples and finds them sleeping. And *He* says to Peter, In this way were you not able to watch one hour with Me?

41) Watch and pray, in order that you should not enter into temptation. The spirit indeed *is* ready, but the flesh *is* weak.

Matthew 26:42-43

The Character of His Prayer

42) Again, having gone away from *a* second time, He prayed, saying, My Father, if it is not possible for this cup to pass from me unless I should drink it, let Your will be done.

43) And having come, He finds them again sleeping, for their eyes were heavy.

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

Matthew 26:44-46

The Conclusion of His Prayer

44) And having left them, having gone away again, He prayed from *a* third time, having said the same thing.

45) Then He comes to His disciples and said to them, Sleep on the remaining *time* and take your rest. Behold, the hour has drawn near, and the Son of Man is being delivered over into *the* hands of sinners.

46) Rise up, we should go. Behold, the one delivering Me over has drawn near.

Matthew 26:47-56

The Private Surrender of Jesus

Matthew 26:47-48

The Circumstances

47) And while He was still speaking, behold, Judas came, one of the twelve. And with him was *a* large crowd with swords and clubs, from the chief priests and elders of the people.

48) And the one delivering Him over gave them a sign, saying, Whomever I should kiss, it is He; seize Him.

Matthew 26:49-52

The Confrontation

49) And immediately having come near to Jesus, he said, Greetings, Rabbi. And he fervently kissed Him.

50) But Jesus said to him, Friend, upon what basis are you come? Then having come near, they laid hands upon Jesus and seized Him.

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

51) And behold, one of the ones with Jesus, having stretched out the hand, drew his sword and having struck the servant of the high priest cut off his ear.

52) Then Jesus says to him, Return your sword into its place. For all the ones having taken *the* sword will be destroyed by *a* sword.

Matthew 26:53-56

The Commentary

53) Or do you think that I am not able now to call upon My Father, and He will provide to Me more than twelve legions of angels?

54) How therefore should the Scriptures be fulfilled, that this way it is necessary to happen?

55) In that hour, Jesus said to the crowds, Just as against *a* robber did you come out with swords and clubs to take Me? I sat with you according to day teaching in the temple, and you did not seize Me.

56) But this whole thing has happened in order that the Scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples having left Him, fled.

Matthew 26:57-68

The Prosecution of Jesus Before Caiaphas

Matthew 26:57-59

The Circumstances

57) And the ones who had seized Jesus led *Him* away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were gathered together.

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

58) And Peter was following Him from a distance, even to the courtyard of the high priest. And after having entered inside, *he* was sitting with the officers to see the end.

59) And the chief priests and the elders and the whole Sanhedrin was seeking false testimony against Jesus, so that they might put Him to death,

Matthew 26:60-68

The Charges before Caiaphas

60) and they did not find *any*. Even many false witnesses had come forward, they did not find *any*. But at last, two false witnesses had come forward.

61) They said, This One said, I am able to destroy the temple of God, and through three days to build it.

62) And having stood up, the high priest said to Him, Do You answer nothing? What do these witness against You?

63) But Jesus was keeping silent. And having responded the high priest said to Him, I charge You under oath according to the living God in order that You should tell us if You yourself are the Christ, the Son of God.

64) Jesus says to him, You yourself have said. Nevertheless I say to you, from this time you shall see the Son of Man sitting at *the* right of power, and coming upon the clouds of heaven.

65) Then the high priest tore his garments, saying, He blasphemed! Why still do we have need of witnesses? Behold, now you heard His blasphemy.

Matthew 26:1-75

Literal English Translation

66) What does it seem to you? And the ones having answered said, He is guilty of death.

67) Then they spat into His face, and they beat Him, and they slapped *Him*,

68) saying, Prophecy to us, Christ. Who is the one having struck You?

Matthew 26:69-75

The Performance of Peter

Matthew 26:69-74

The Conduct of Peter

69) Now Peter was sitting outside in the courtyard. And one girl came near to him, saying, And you yourself were with Jesus of Galilee.

70) But he denied before all, saying, I do not know what you are saying.

71) And when he went out into the porch, another saw him and says to the ones there, And this one was with Jesus of Nazareth.

72) And again he denied with *an* oath, I do not know the man.

73) And after *a* little, having come near, the ones who had been standing by said to Peter, Truly you yourself also are from them, for even your speech makes you manifest.

74) Then he began to curse and to swear, I do not know the man. And immediately a rooster crowed.

Matthew 26:1-75
Literal English Translation

Matthew 26:75
The Conclusion

75) And Peter remembered the word of Jesus, having said to him that, Before a rooster crows, three times you will deny Me. And having gone out, he wept bitterly.

Matthew 26:57-75
Supplemental Verses

Literal English Translation
John 21:15-17

15) Therefore when they finished breakfast, Jesus says to Simon Peter, “Simon *son* of Jonah, do you love Me more than these?” He says to Him, “Yes Lord; You know that I love You.” He says to him, “Feed My lambs.”

16) He says to him again *a second time*, “Simon *son* of Jonah, do you love Me?” He says to Him, “Yes Lord; You know that I love you.” He says to him, “Shepherd My sheep.”

17) He says to him the third *time*, “Simon *son* of Jonah, do you love Me?” Peter was grieved because He said to him the third *time*, “Do you love Me?” And he said to Him, “Lord, You know all things; You know that I love You.” Jesus says to him, “Feed My sheep.

Matthew 26:57-75

Greek English Interlinear

- 57) Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν
The ones but having seized the Jesus led away to Caiaphas
τὸν ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι
the high priest, where the scribes and the elders
συνήχθησαν.
were gathered together.
- 58) ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς
the and Peter was following Him from distance, even to the courtyard
τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἰσελθὼν ἔσω ἐκάθητο μετὰ τῶν
the of high priest, and after having entered inside he was sitting with the
ὑπηρετῶν, ἰδεῖν τὸ τέλος.
officers, to see the end.
- 59) οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ [πρεσβύτεροι καὶ τὸ] συνέδριον ὅλον
the and chief priests and the [elders and the] sanhedrin whole
ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν
was seeking false testimony against the Jesus, so that Him
θανατώσωσι(ν).
they might put to death.
- 60) καὶ οὐχ εὔρον· [καὶ] πολλῶν (προσελθόντων) ψευδομαρτύρων
and not they found; [even] many (having come forward) false witnesses
προσελθόντων, [οὐχ εὔρον.] ὕστερον δὲ προσελθόντες δύο
having come forward, [not they found.] at last but having come forward two
[ψευδομάρτυρες]
[false witnesses]
- 61) εἶπον, (εἶπαν) Οὗτος ἔφη· Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ
they said, (they said) This One said; I am able to destroy the temple the
Θεοῦ, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομήσαι [αὐτόν].
of God, and through three days to build [it].

Matthew 26:57-75

Greek English Interlinear

- 62) **καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη;**
and having stood up the high priest said to Him, Nothing do You answer?
τί οὗτοι σου καταμαρτυροῦσιν;
What these You do witness against?
- 63) **ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ [ἀποκριθεὶς] ὁ ἀρχιερεὺς**
the but Jesus was remaining silent. and [having responded] the high priest
εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος,
said to Him, I adjure You according to the God the One living,
ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ υἱὸς
in order that us You should tell if Yourself You are the Christ, the Son
τοῦ Θεοῦ.
the of God.
- 64) **λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν,**
says to him the Jesus, Yourself you have said. Nevertheless I say to you,
ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ δεξιῶν
from now you shall see the Son the of man sitting from right
τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
the of power and coming upon the clouds the of heaven.
- 65) **τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξε(ν) τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων (ὅτι)**
then the high priest tore the garments of him, saying (that)
Ἐβλασφήμησε(ν): τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων; ἴδε, νῦν
He blasphemed; why still need do we have of witnesses? behold, now
ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν [αὐτοῦ.]
you heard the blasphemy [of Him.]
- 66) **τί ὑμῖν δοκεῖ; οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπον (εἶπαν), Ἔνοχος**
what you do think? the ones and having answered said (said), Guilty
θανάτου ἐστί(ν).
of death He is.

Matthew 26:57-75

Greek English Interlinear

- 67) **τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν·**
then they spat into the face of Him and they beat Him;
οἱ δὲ ἐπάπισαν, (ἐράπισαν)
the ones and slapped with the palm of the hand,
- 68) **λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστὶν ὁ παίσας**
saying, Prophecy to us, Christ, who is the one having struck
σε;
You?
- 69) **Ὁ δὲ Πέτρος [ἔξω] ἐκάθητο (ἔξω) ἐν τῇ αὐλῇ· καὶ**
The now Peter [outside] was sitting (outside) in the courtyard; and
προσῆλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα
came to him one girl, saying, And yourself you were
μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
with Jesus the of Galilee.
- 70) **ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί**
the one but denied before all, saying, Not I know what
λέγεις.
you are saying.
- 71) **ἐξελθόντα δὲ [αὐτον] εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτόν ἄλλη,**
having gone out and [he] into the porch, saw him another,
καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ, [Καὶ] οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ
and says to the ones there, [And] this one was with Jesus the
Ναζωραίου.
of Nazareth.
- 72) **καὶ πάλιν ἠρνήσατο μεθ' (μετὰ) ὄρκου ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν**
and again he denied with (with) oath that Not I know the
ἄνθρωπον.
man.

Matthew 26:57-75

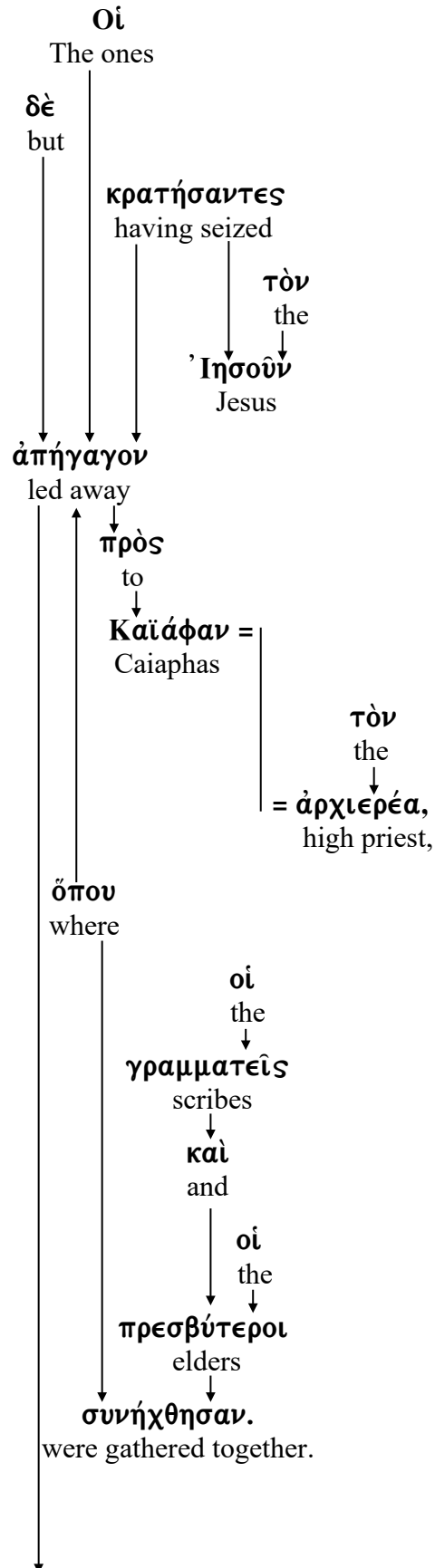
Greek English Interlinear

- 73) μετὰ μικρὸν δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες εἶπον τῷ
after little also having come to the ones having stood by said the
Πέτρῳ, Ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ ἡ λαλιά
to Peter, Truly also yourself of them you are; even for the speech
σου δῆλον σε ποιεῖ.
of you manifest you makes.
- 74) τότε ἤρξατο καταναθεματίζειν (καταθεματίζειν) καὶ ὀμνύειν ὅτι
then he began to curse (to curse) and to swear that
Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησε(ν).
Not I know the man. and immediately rooster crowed.
- 75) καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος [τοῦ] Ἰησοῦ εἰρηκότος
and rememebered the Peter the word [the] of Jesus having said
[αὐτῷ] ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήση με. καὶ
[to him] that Before rooster to crow, three times you will deny Me. and
ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσε(ν) πικρῶς.
having gone out he wept bitterly.

Matthew 26:57-75

Diagram

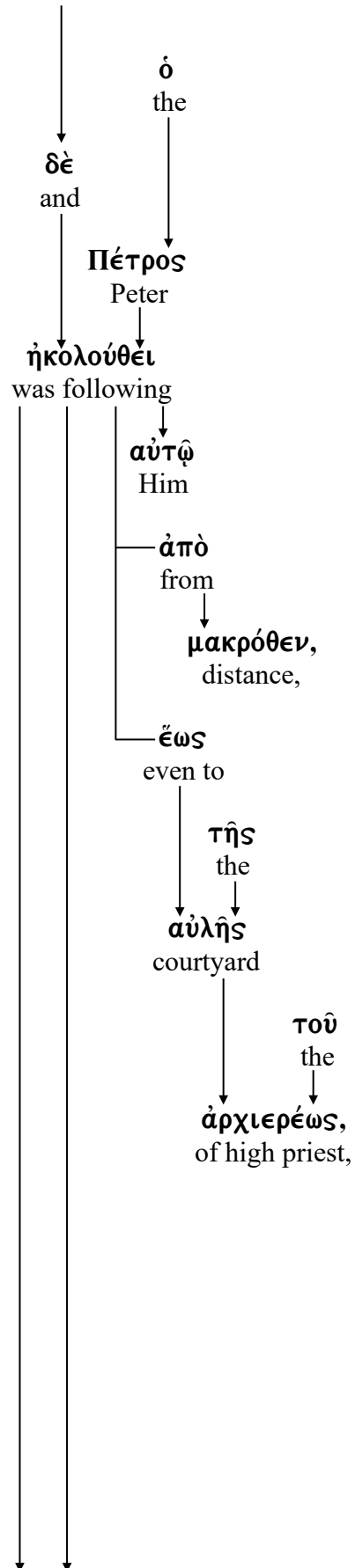
57)



Matthew 26:57-75

Diagram

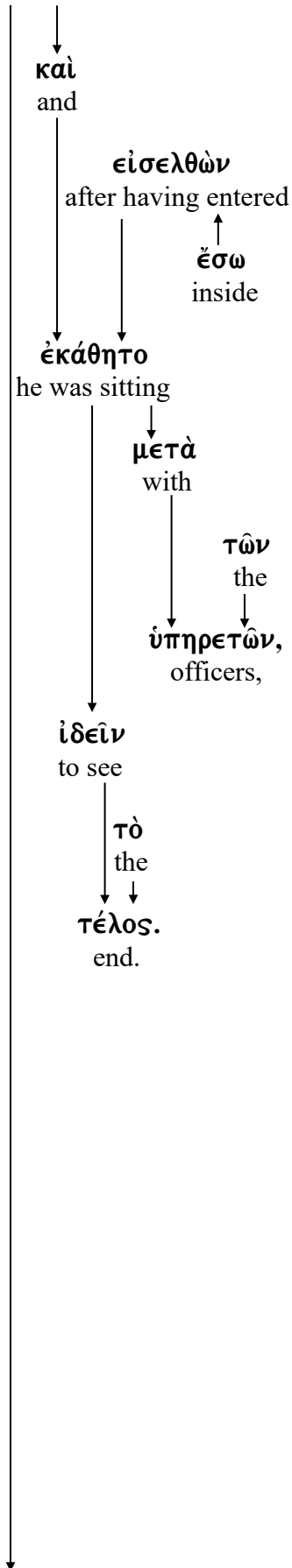
58)



Matthew 26:57-75

Diagram

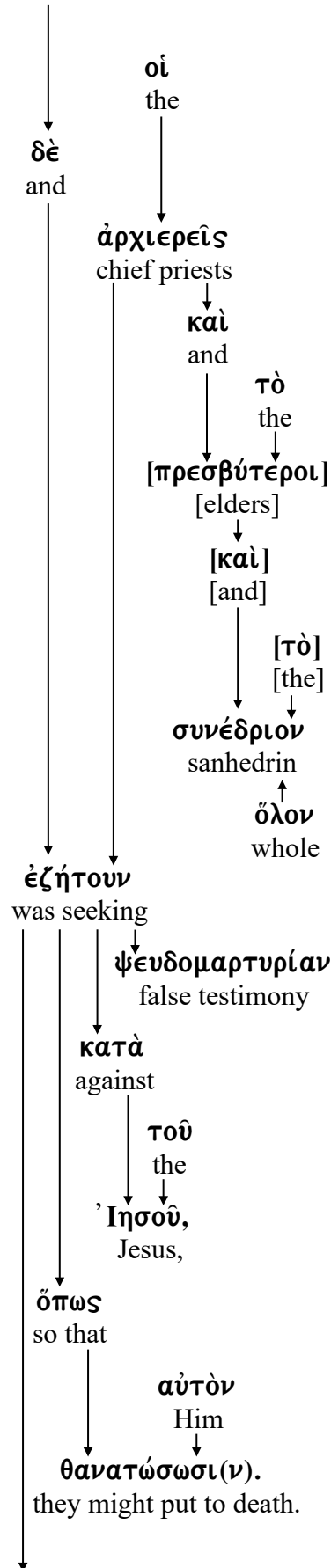
58) cont.



Matthew 26:57-75

Diagram

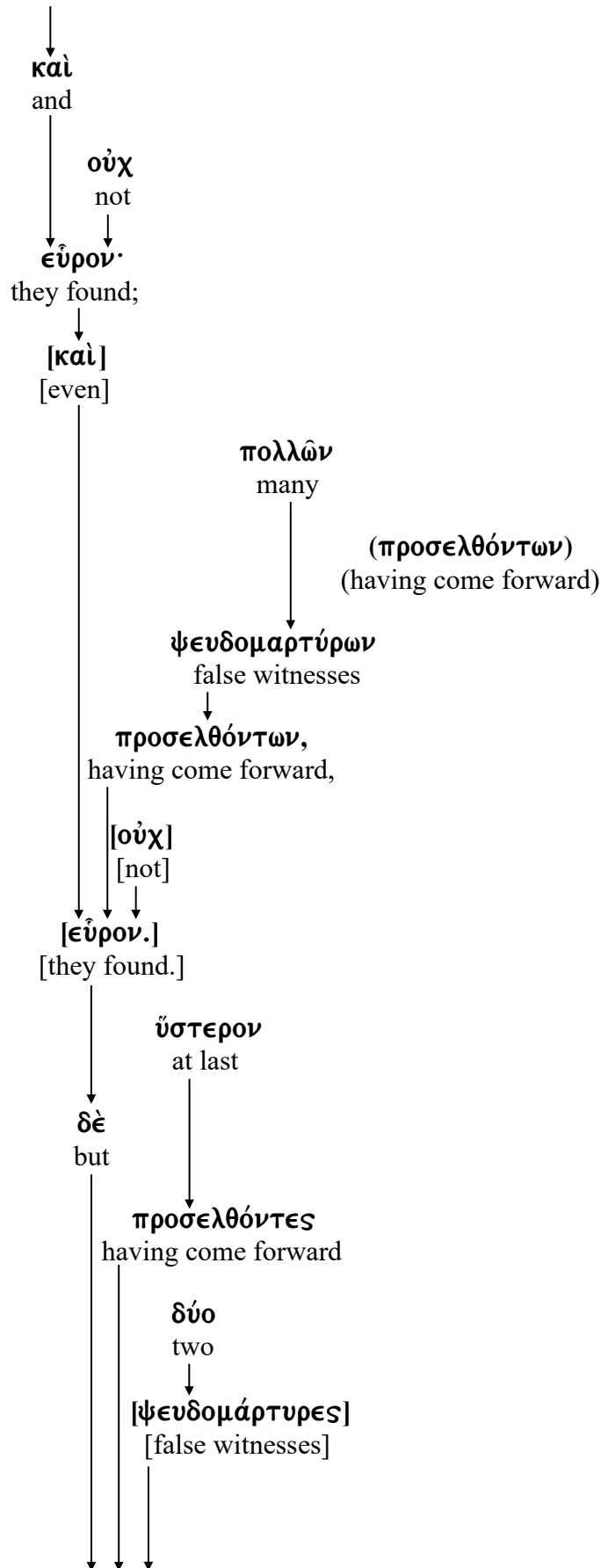
59)



Matthew 26:57-75

Diagram

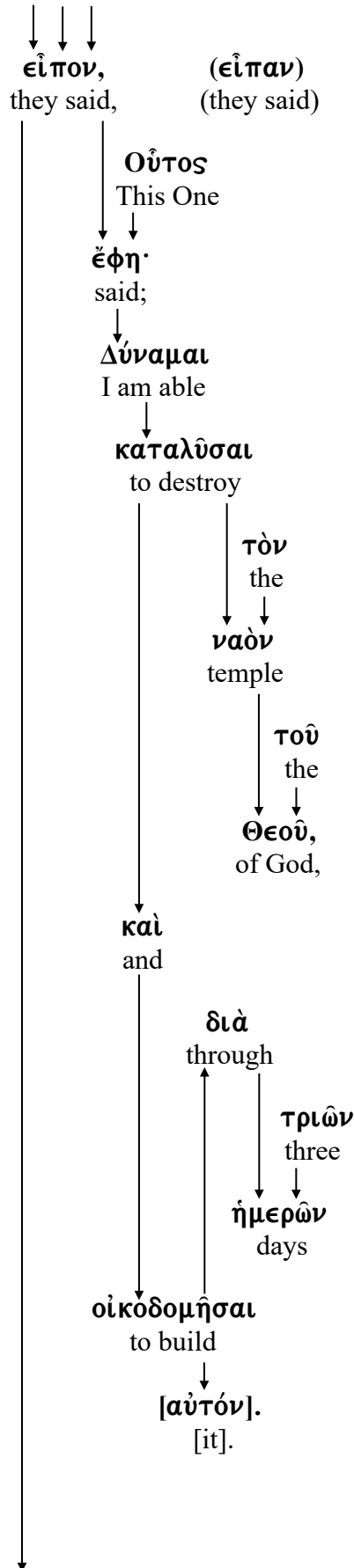
60)



Matthew 26:57-75

Diagram

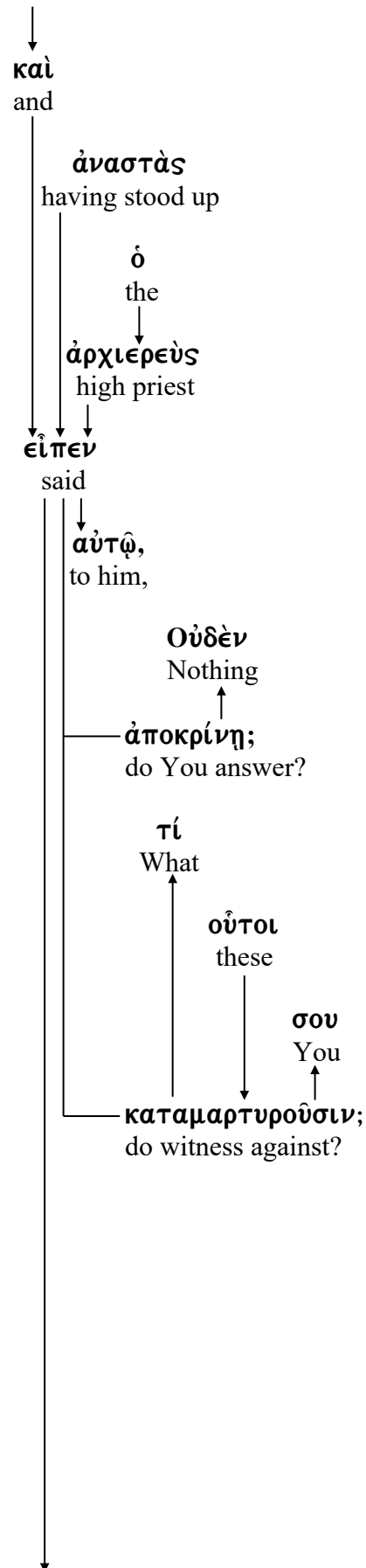
61)



Matthew 26:57-75

Diagram

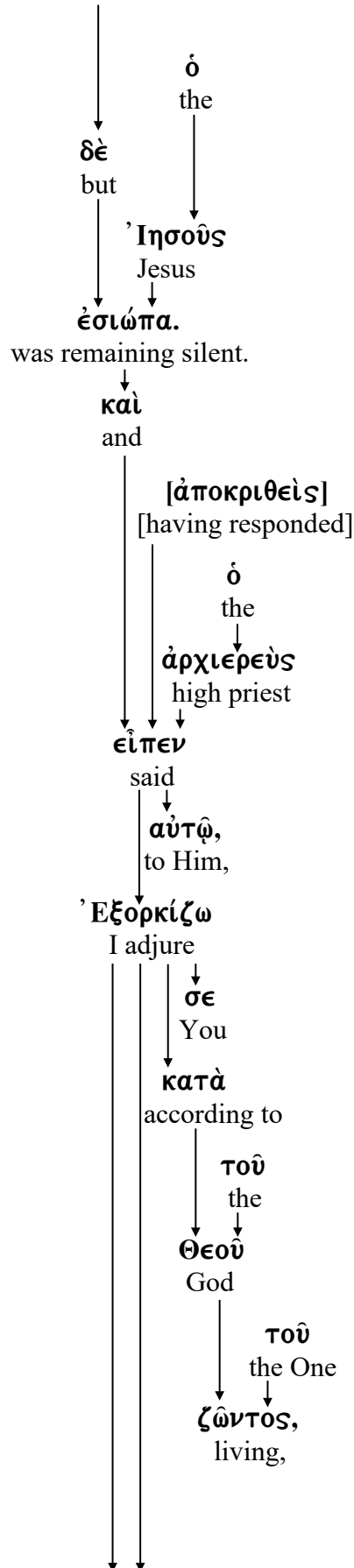
62)



Matthew 26:57-75

Diagram

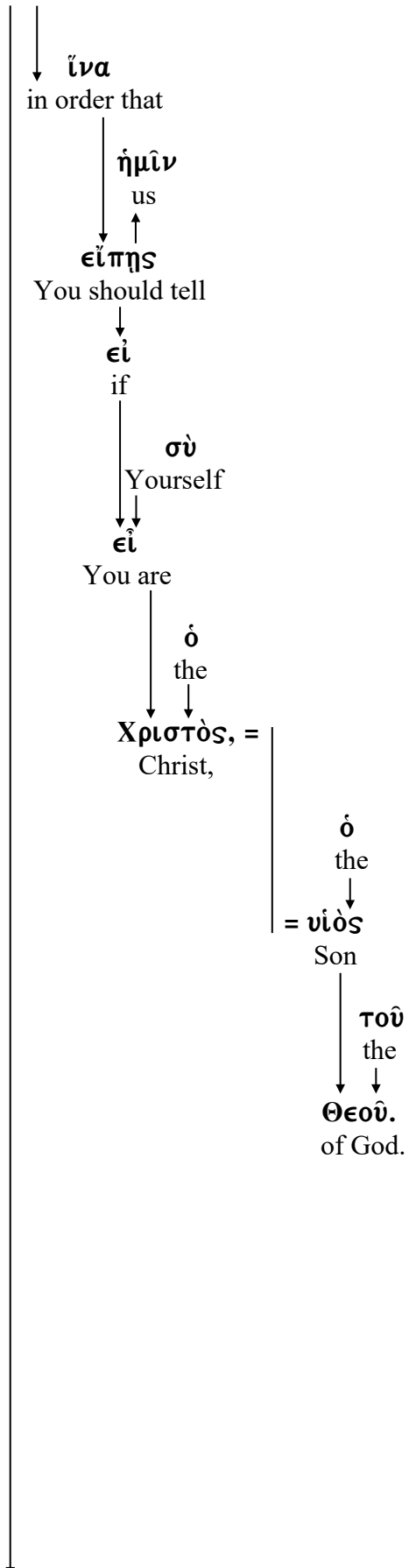
63)



Matthew 26:57-75

Diagram

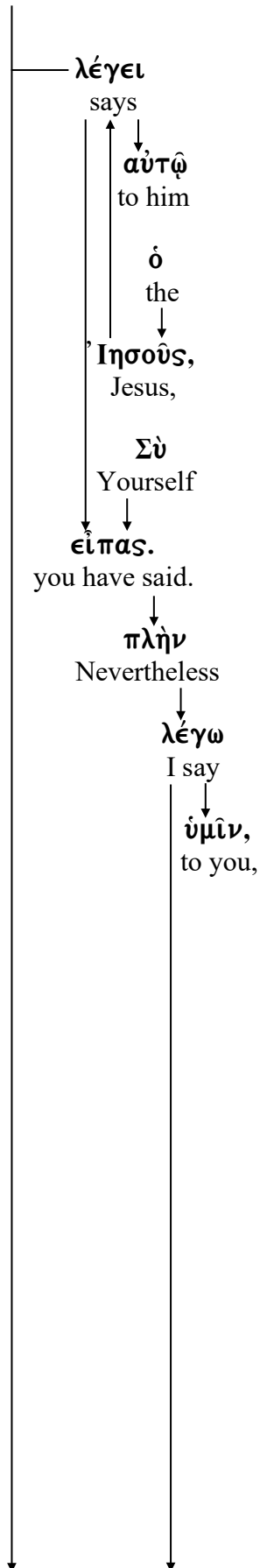
63) cont.



Matthew 26:57-75

Diagram

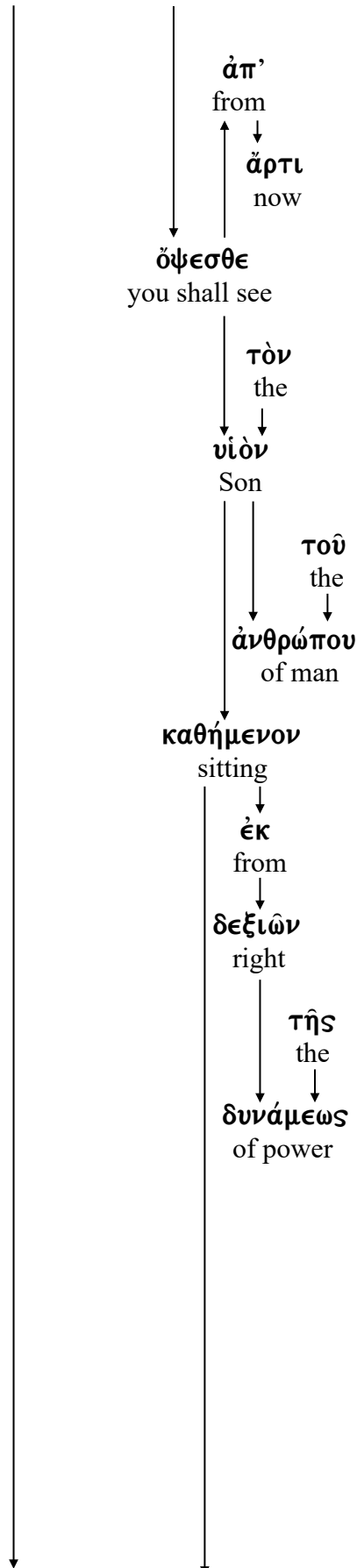
64)



Matthew 26:57-75

Diagram

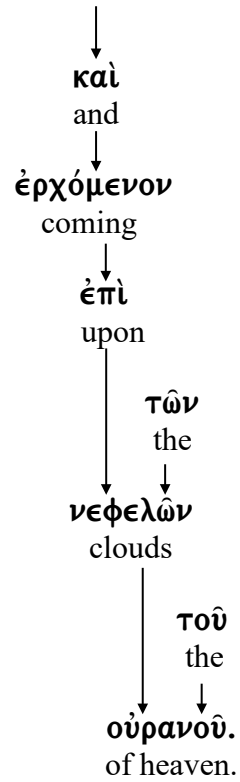
64) cont.



Matthew 26:57-75

Diagram

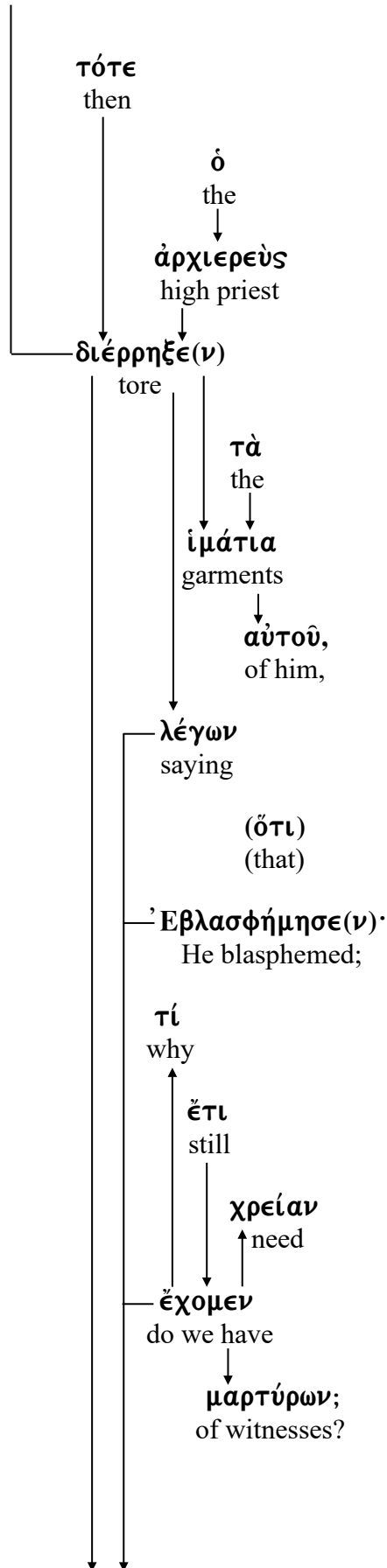
64) cont.



Matthew 26:57-75

Diagram

65)

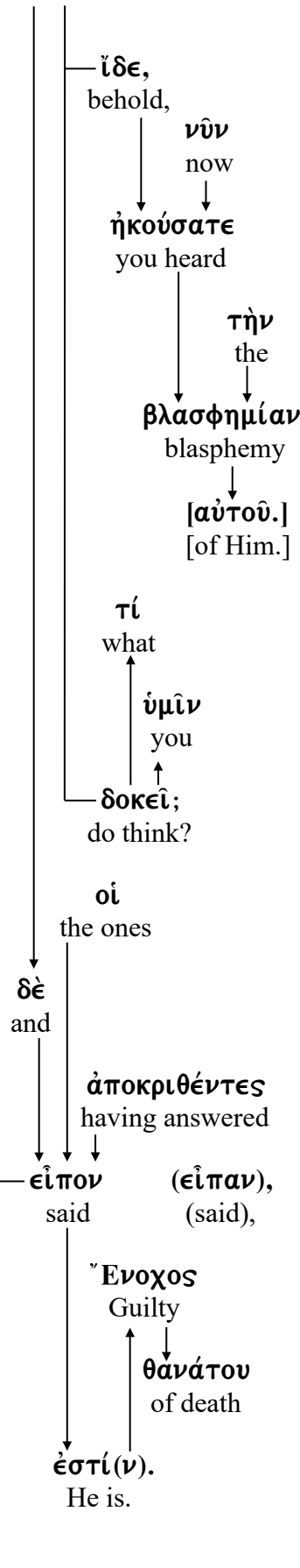


Matthew 26:57-75

Diagram

65) cont.

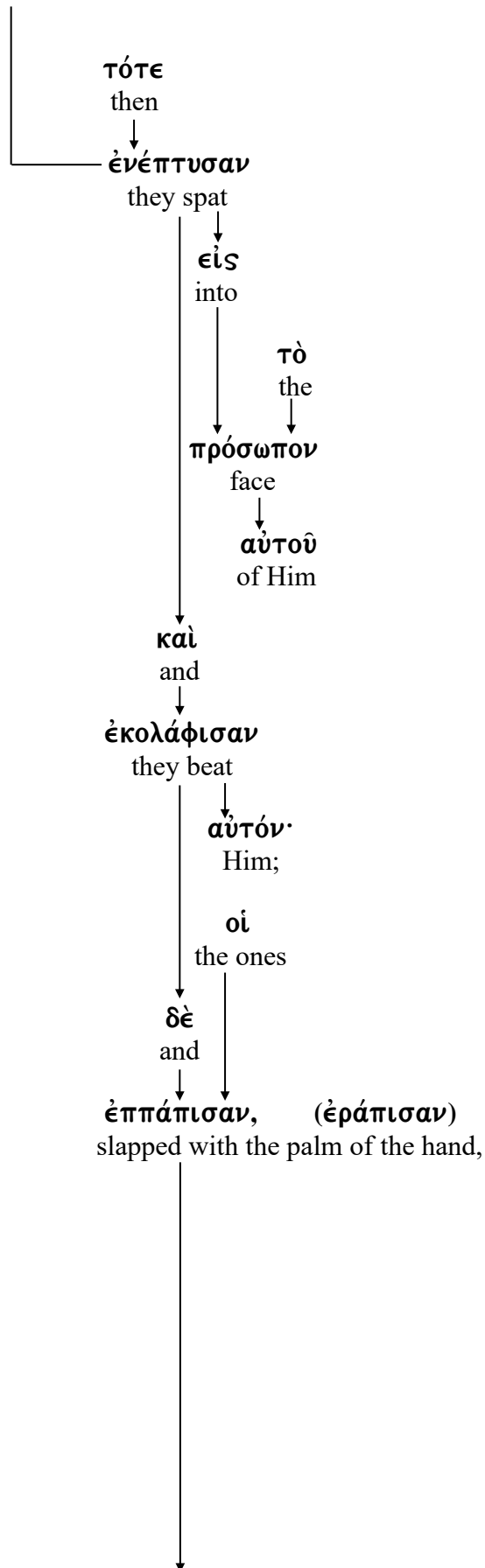
66)



Matthew 26:57-75

Diagram

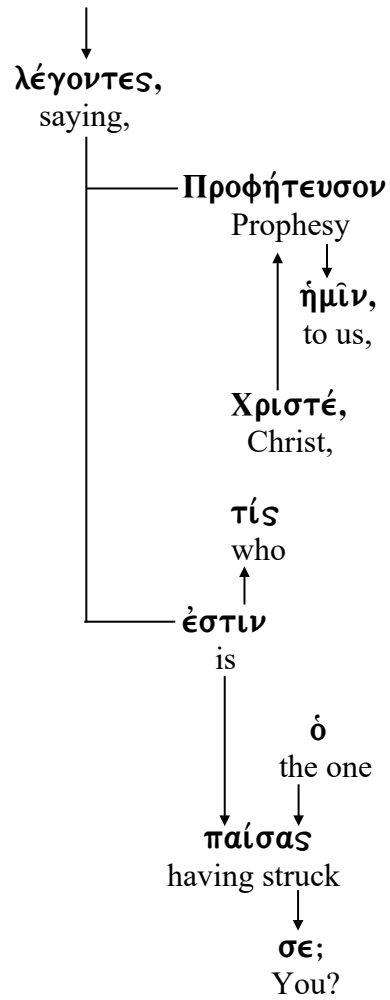
67)



Matthew 26:57-75

Diagram

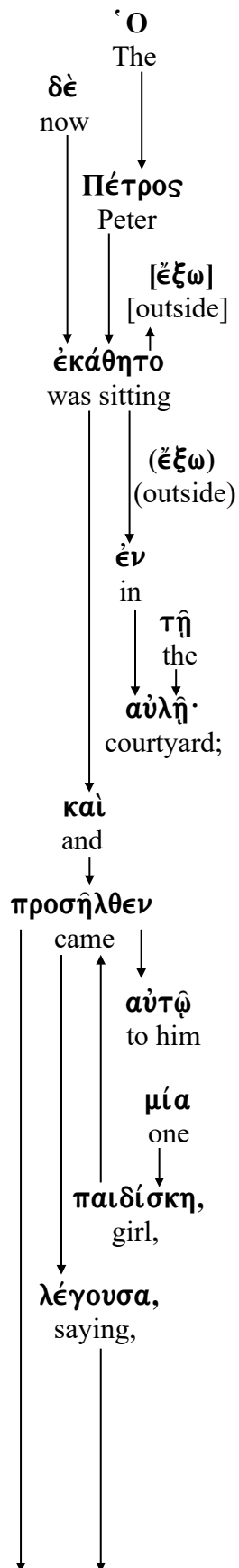
68)



Matthew 26:57-75

Diagram

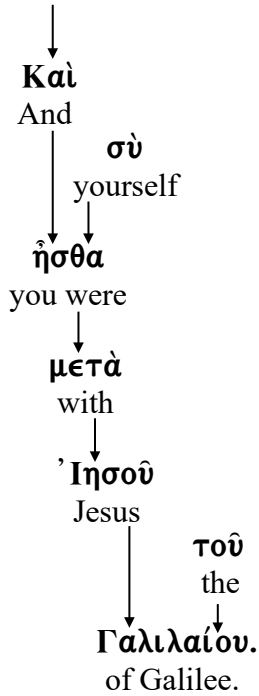
69)



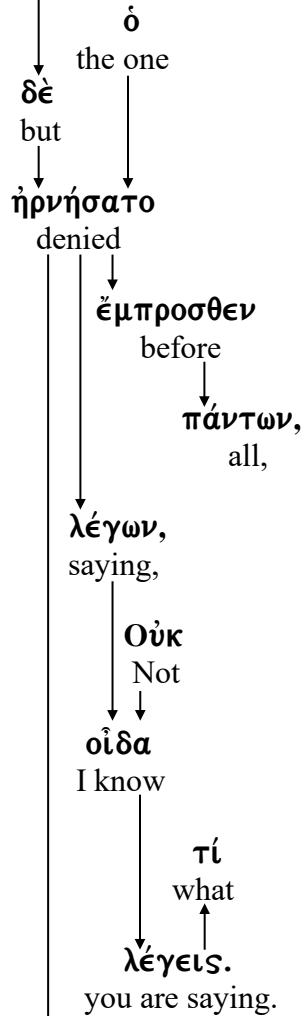
Matthew 26:57-75

Diagram

69) cont.



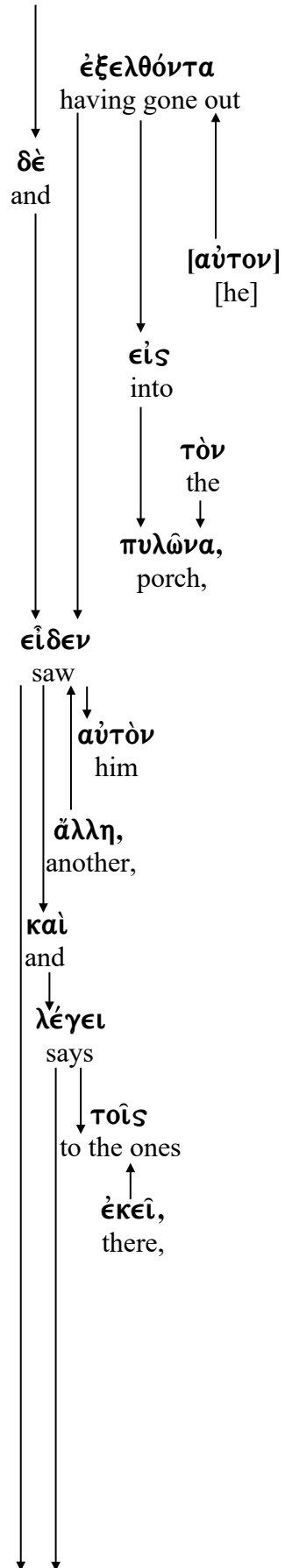
70)



Matthew 26:57-75

Diagram

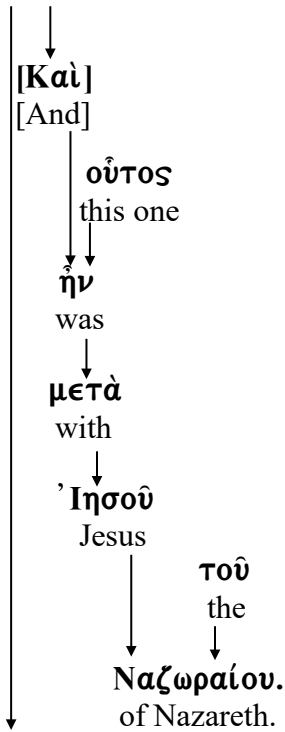
71)



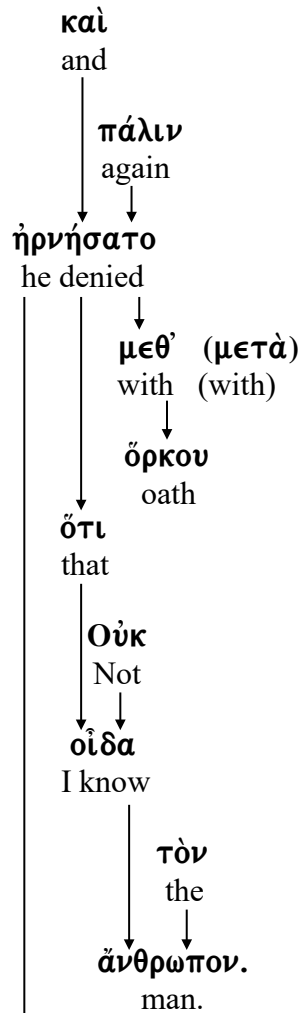
Matthew 26:57-75

Diagram

71) cont.



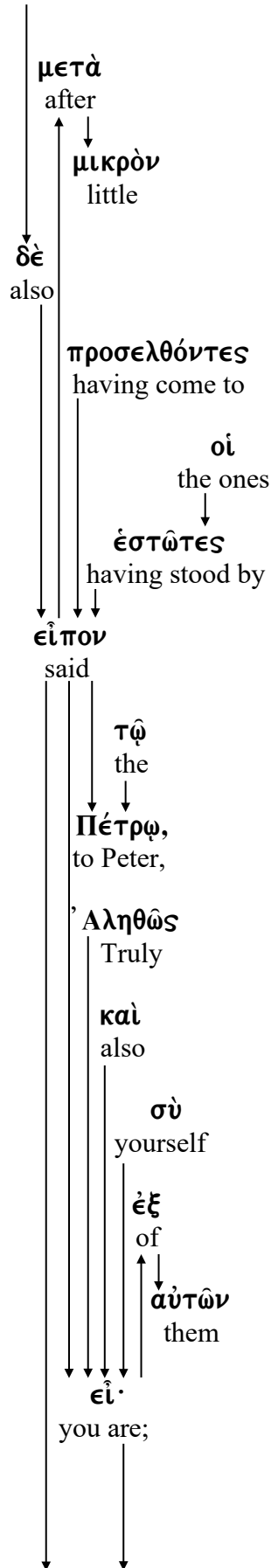
72)



Matthew 26:57-75

Diagram

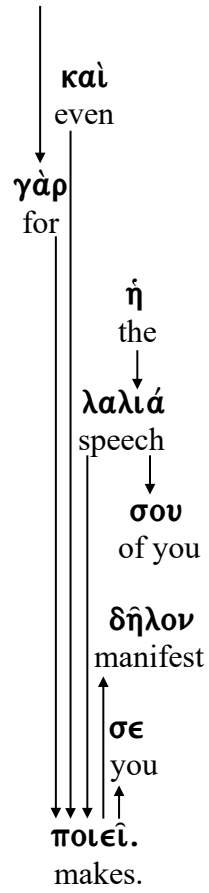
73)



Matthew 26:57-75

Diagram

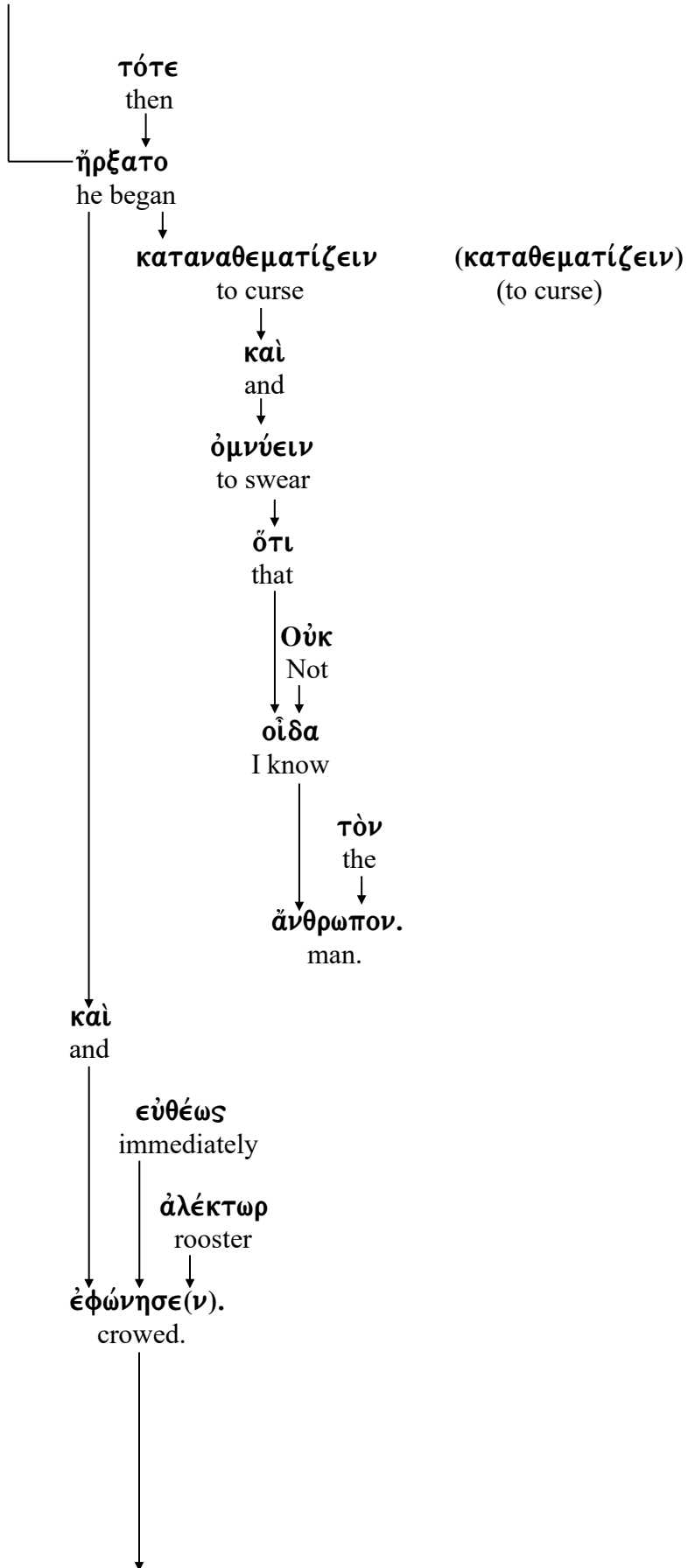
73) cont.



Matthew 26:57-75

Diagram

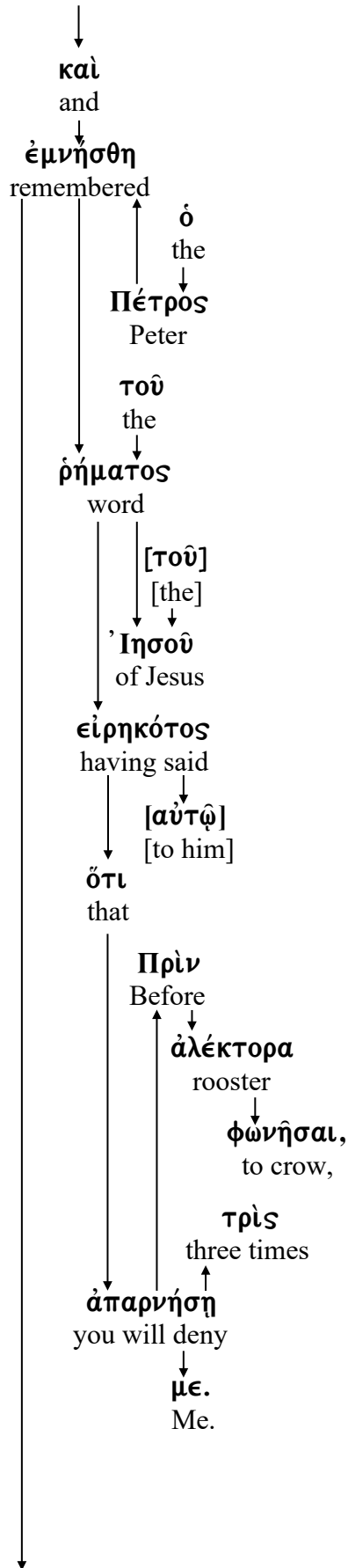
74)



Matthew 26:57-75

Diagram

75)



Matthew 26:57-75

Diagram

75) cont.

